

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 51 (1973)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telephon

Im neuen Internationalen Konferenz-Zentrum in Genf haben die PTT-Betriebe eine ihrer grössten TT-Schalteranlagen eingerichtet. Diese ist unterteilt in einen Teil für Delegierte (mit 14 Telephon- und 7 Telexkabinen) und einen Teil für die Presse (mit 16 Telephon- und 7 Telexkabinen). Die Gesamtanlage wird von 4 Plätzen aus bedient. Zwei der Pressekabinen sind für den Anschluss von Bildübertragungsgeräten ausgestattet.

Im Zentrum von Montreux wurde eine öffentliche Sprechstelle mit Telegraph eröffnet. Sie verfügt über zwei Bedienungsschalter für 12 Kabinen, wovon je 1 für Telex und Invalide. Über die erste Rohrpostanlage mit 100 mm Nennweite ist das Büro mit der Eilzustellung am Bahnhof verbunden.

Mit der Fertigstellung der 12-MHz-Koaxialkabelanlage Basel / Wallstrasse-St. Chrischona konnte die Richtstrahlverbindung Basel-Bern in Betrieb genommen werden.

Zwischen Locarno und Lugano wurde eine 360-Kanal-Trägeranlage in Betrieb gesetzt; vorläufig werden jedoch nur 120 Kanäle belegt.

Rund 52 000 Telephonabonnenten der Netzgruppen 045 Sursee, 091 Lugano (ohne Lugano) und 093 Locarno erhielten am 25./26. Mai neue, sechsstellige Teilnehmernummern.

Bei einem Gesprächsaufkommen von 36,3 Mio Taxminuten im Januar und Februar wurden Auslandsverbindungen von 29,8 Mio Taxminuten oder 82% von den Teilnehmern selber hergestellt. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Zunahme um über 9%.

Die Schweizer PTT-Betriebe haben in den neuen Mittelmeerkabeln Alger-Pisa und Alger-Marseille 48 bzw. 36 Stromkreise zur unwiderruflichen Benützung erworben.

Telegraph, Telex

Mit der Inbetriebnahme der öffentlichen Sprechstelle mit Telegraph erhielt Montreux als 23. Schweizer Ort einen öffentlichen Telexanschluss, der von jedermann benützt werden kann. Weitere solche Kabinen befinden sich in Basel (3), Bern (2), Biel, Chiasso, Chur, Davos, Freiburg, Genf (4), Lausanne, Locarno-Muralto, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Rapperswil SG, St. Gallen, St. Moritz, Solothurn, Thun, Verbier-Mondzeu, Winterthur und Zürich (5).

Der vollautomatische Telexverkehr mit Lesotho konnte am 1. Mai aufgenommen werden.

Téléphone

Au nouveau centre de conférences internationales à Genève, l'Entreprise des PTT a aménagé une de ses plus grandes installations de guichets TT, qui se divise en une partie pour les délégués (avec 14 cabines téléphoniques et 7 cabines télex) et une partie pour la presse (avec 16 cabines téléphoniques et 7 télex). L'ensemble de l'installation est desservi à partir de 4 positions. Deux des cabines destinées à la presse sont équipées pour le raccordement d'appareils de transmission d'images.

Un poste téléphonique public desservi avec service télégraphique a été ouvert au centre de Montreux. Il dispose de deux guichets de service pour 12 cabines, dont 1 pour le télex et 1 pour les invalides. Le bureau est relié à la distribution des exprès à la gare par la première installation de tubes pneumatiques de 100 mm de diamètre intérieur.

L'installation de câbles coaxiaux à 12 MHz Bâle/Wallstrasse-St-Chrischona ayant été achevée, la liaison à faisceaux hertziens Bâle-Berne a pu être mise en service.

Une installation à courants porteurs à 360 voies a été inaugurée entre Locarno et Lugano; seules 120 voies sont occupées pour le moment.

Quelque 52 000 abonnés au téléphone des groupes de réseaux 045 Sursee, 091 Lugano (sans Lugano) et 093 Locarno ont reçu les 25 et 26 mai des nouveaux numéros à 6 chiffres.

Les communications internationales que les abonnés ont établies eux-mêmes en janvier et février ont atteint 29,8 millions de minutes taxées ou 82% des 36,3 millions de minutes taxées des conversations échangées; cela représente une augmentation de plus de 9% par rapport à l'année dernière.

L'Entreprise des PTT suisses a acquis dans les nouveaux câbles méditerranéens Alger-Paris et Alger-Marseille 48 et 36 circuits respectivement, qu'elle utilise en vertu d'un droit irrévocable.

Télégraphe, télex

A la suite de la mise en service du poste téléphonique public desservi avec service télégraphique, Montreux est la 23^e localité suisse disposant d'un raccordement télex public que chacun peut utiliser. D'autres cabines télex se trouvent à Bâle (3), Berne (2), Bienne, Chiasso, Coire, Davos, Fribourg, Genève (4), Lausanne, Locarno-Muralto, Lucerne, Lugano, Neuchâtel, Olten, Rapperswil SG, St-Gall, St-Moritz, Soleure, Thoun, Verbier-Mondzeu, Winterthour et Zurich (5).

Le trafic télex automatique avec le Lesotho a été inauguré le 1^{er} mai.

Telefono

Nel nuovo centro delle conferenze internazionali di Ginevra l'Azienda delle PTT ha installato uno dei più importanti impianti di sportelli TT. Esso è servito da 4 posti di operatrici, può essere suddiviso in una parte per delegati (14 cabine telefoniche e 7 per telex) e una parte per la stampa (con 16 cabine telefoniche e 7 per telex). Due cabine per la stampa sono inoltre dotate di un'installazione per l'allacciamento di apparecchi di trasmissione d'immagini.

Nel centro di Montreux è stato aperto un ufficio telefonico e telegrafico pubblico, che è dotato di due sportelli per 12 cabine, di cui una per telex e una per invalidi. L'ufficio è inoltre collegato a quello degli espressi della stazione ferroviaria per il tramite del primo impianto di posta pneumatica con un diametro di 100 mm.

Con l'ultimazione dell'impianto a cavi coassiali a 12 MHz Basilea/Wallstrasse-St. Chrischona è stato possibile attivare il collegamento ponte radio Basilea-Berna.

Tra Locarno e Lugano è stato attivato un impianto a frequenze vettrici tipo 360; per ora sono però occupati solo 120 canali.

Circa 52 000 abbonati al telefono, dei gruppi di reti 045 Sursee, 091 Lugano (senza la città) e 093 Locarno hanno ottenuto il 25/26 maggio nuovi numeri telefonici a 6 cifre.

Di un totale di 36,3 milioni di minuti di conversazioni con l'estero registrati nei mesi di gennaio e febbraio, ben l'82%, ossia 29,8 milioni di minuti tassati risultarono da comunicazioni che gli abbonati hanno stabilito in selezione automatica diretta. Ciò equivale ad un aumento del 9% rispetto all'anno precedente.

Nei nuovi cavi del Mediterraneo Algeri-Pisa e Algeri-Marsiglia l'Azienda delle PTT ha acquistato definitivamente per il suo uso 48, rispettivamente 36 circuiti.

Telegrafo, telex

Con l'attivazione del nuovo ufficio telefonico pubblico con servizio telegrafico, Montreux è la 23^a località della Svizzera che dispone d'un allacciamento pubblico per telex. Cabine di questo tipo furono finora installate a Basilea (3), Berna (2), Bienne, Chiasso, Coira, Davos, Friburgo, Ginevra (4), Locarno-Muralto, Losanna, Lugano, Lucerna, Neuchâtel, Olten, Rapperswil SG, San Gallo, St. Moritz, Soletta, Thun, Verbier-Mondzeu, Winterthur e Zurigo (5).

Il 1° maggio è stato aperto il traffico automatico per telex con Lesotho.

Neu aufgenommen wurde der **Telexverkehr mit Macao** via Hongkong. Ferner vermittelt die Radio-Schweiz AG den **Telexverkehr mit Angola und Mozambique** über Lissabon.

Die **Radio-Schweiz AG** verfügt neuerdings mit den **USA über 24 Stromkreise**, davon sind 9 weitervermietet und 5 Reserve.

Le trafic télex avec Macao a été ouvert par Hongkong. De plus, Radio-Suisse SA transmet le **trafic télex avec l'Angola et le Mozambique** par Lisbonne.

Radio-Suisse SA dispose depuis peu de **24 circuits avec les Etats-Unis d'Amérique**, dont 9 sont sous-loués et 5 en réserve.

È stato inaugurato via Hongkong il **traffico per telex con Macao**. Inoltre la Radio Svizzera SA stabilisce via Lisbona le **comunicazioni per telex con l'Angola e il Mozambico**.

La **Radio Svizzera SA** dispone attualmente di **24 circuiti con gli USA**, di cui 9 sono noleggiati ulteriormente e 5 sono di riserva.

Radio, Fernsehen

Vom 18. bis 24. Mai fand in Montreux das **8. Internationale Fernseh-Symposium** und die damit verbundene fernsehtechnische Ausstellung statt. Beide Veranstaltungen, die von Bundespräsident Bonvin eröffnet wurden, fanden weltweites Interesse. Rund 1800 Besucher waren aus 40 Ländern nach Montreux gekommen, hörten sich die etwa 110 Vorträge des Symposiums an und studierten die neuesten Erzeugnisse für Fernsehstudios und -sender der Ausstellung. Diese war von 98 Firmen aus 15 Ländern besetzt.

In der **Satelliten-Bodenstation Leuk VS** begannen Mitte Mai die Montagearbeiten des Tragwerkes der Antenne, die bis Ende Juli beendet sein sollen. In Japan wurden die Werkmessungen an den nachrichtentechnischen Anlagen durchgeführt.

Radio, télévision

Le **8^e Symposium international de télévision** et l'exposition technique qui lui est associée ont eu lieu à Montreux du 18 au 24 mai. Les deux manifestations, ouvertes par le président de la Confédération Bonvin, ont connu un succès universel. Quelque 1800 visiteurs, accourus à Montreux de 40 pays, ont entendu les 110 exposés inscrits au programme du Symposium et étudié les produits les plus récents pour studios et émetteurs de télévision, exposés par 96 maisons venues de 15 pays.

A la mi-mai ont débuté à la **station terrestre pour satellites de Loèche VS** les travaux de montage du support de l'antenne; ils doivent être terminés d'ici à fin juillet. Les mesures en usine des installations techniques ont été faites au Japon.

Radio, televisione

Dal 18 al 24 maggio si svolse a Montreux l'**8° simposio internazionale di televisione**. Contemporaneamente era stata organizzata una mostra sulla tecnica della televisione. La manifestazione, inaugurata dal Consigliere federale onorevole Bonvin, ha riscosso interesse mondiale. Ai 1800 visitatori, circa, che erano venuti da 40 Paesi, vennero presentate 110 relazioni e uno squarcio della più recente tecnica degli equipaggiamenti per studi televisivi e impianti di trasmissione. Alla mostra presentavano i loro prodotti 98 ditte di 15 Paesi.

Presso la **stazione terrestre per comunicazioni via satelliti di Lenk VS** sono iniziati in maggio i lavori di montaggio dei tralicci di supporto per l'antenna, che entro la fine di luglio dovrebbero essere ultimati. Nel Giappone sono state eseguite le misurazioni d'officina degli impianti tecnici delle telecomunicazioni.

Verschiedenes

Als erste **Kreisdirektionen** sind Biel, Luzern und Thun mit Datenstationen **direkt an das Informationssystem für die Bewirtschaftung von Fernmeldematerial (MATICO)** angeschlossen worden.

Die neue **Bezirkskabelanlage Sitten-Siders** ist zwecks besseren Schutzes vor elektrischen Einflüssen der immer höheren Leistungen der Hochspannungsleitungen und der Traktionsströme der Bahn erstmals mit einem in der Schweiz hergestellten **Aluminiumwellmantel** ausgestattet worden. Dieser hilft den Längsspannungswert auf das zulässige Mass zu beschränken.

Divers

Les **directions d'arrondissement** de Bienne, Lucerne et Thoune sont les premières à être raccordées **directement au système d'information pour la gestion du matériel des télécommunications (MATICO)** au moyen de postes de transmission et de réception des données.

Pour qu'il soit mieux protégé contre les influences électriques des puissances toujours plus élevées des lignes à haute tension et des courants de traction du chemin de fer, le nouveau **câble rural Sion-Sierre** a été pourvu pour la première fois d'une **gaine en aluminium ondulé** fabriquée en Suisse. Cette gaine contribue à maintenir la valeur de la tension longitudinale admise dans les limites tolérées.

Diversi

Le **direzioni di circondario** di Bienne, Lucerna e Thun sono state le **prime** a essere dotate di stazioni di dati in **collegamento diretto con il sistema d'informazione per la gestione del materiale delle telecomunicazioni (MATICO)**.

Per proteggere meglio dall'influenza degli elettrodotti che convogliano tensioni sempre più elevate e dalla potenza crescente di correnti di trazione delle ferrovie, il **nuovo cavo rurale Sion-Sierre** è stato dotato della prima **guaina ondulata d'alluminio** fabbricata in Svizzera. Ciò permette di ridurre le tensioni longitudinali del cavo ai valori ammessi.